

## 預防家庭腹膜透析中出現腹膜炎



當腎臟停止執行功能時(將廢物和多餘液體清除出人體),就會出現腎衰竭或終末期腎臟疾病。Medicare和一些醫療專業人士使用另一個同義詞:終末期腎病(end-stage renal disease)或ESRD (renal指「與腎臟相關」)。

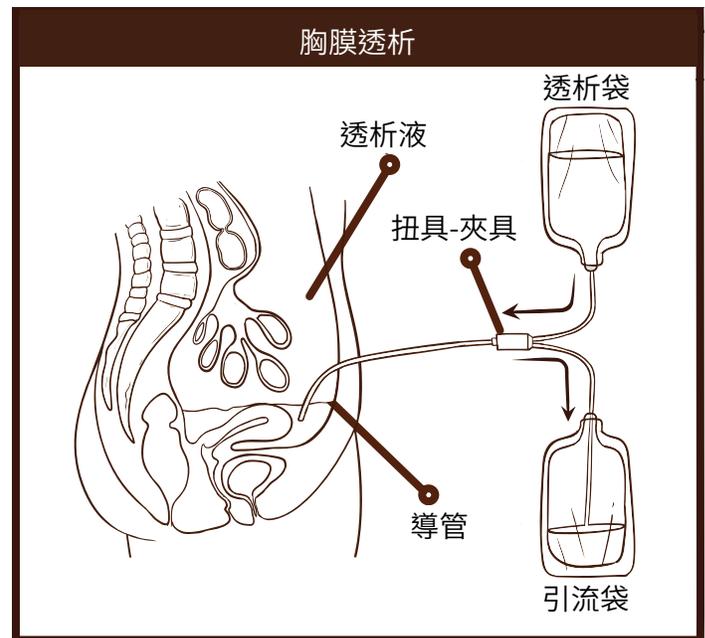
在20世紀中葉前,終末期腎病都是絕症。現在,腎衰竭是一種慢性病,可用兩種方法進行治療:透析和腎移植。由於移植器官短缺,許多人一邊接受透析一邊等待合適的器官。一些人不適合進行移植。

透析有兩種形式:血液透析和腹膜透析(通常被稱為PD)。一支醫療團隊將幫助您的家人或朋友確定哪種形式最適合他或她。儘管許多人在透析中心接受治療,但也可在家中實施這些療法,實施時需要執行正確的預防措施和操作說明。對於為您家人或朋友的透析需求提供服務的醫療團隊,您務必要準備好每名團隊成員的聯絡資訊。他們可能位於不同的地點,供職於不同機構。

這段視訊中介紹了關於如何在家庭胸膜透析中預防、識別和應對胸膜炎的資訊,胸膜炎是胸膜(一種絲狀薄膜,蓋住腹部的內壁)出現的細菌性或真菌性感染。如果您主要想瞭解血液透析,請瀏覽[www.aarp.org/nolongeralone](http://www.aarp.org/nolongeralone),查看關於這種治療形式的視訊和資源指南。該網站為英文。

### 胸膜透析的基本知識

胸膜(腹部的內壁)發揮過濾器的作用。在腹部置入一根管子或導管;液體流入腹部,瀦留一段特定的時間。到時間後,排出液體(一併排出的還有廢物和多餘液體),然後重新開始該流程。每個注液、瀦液和排液的循環被稱為一次「交換」。每次治療的交換次數不盡相同,但通常為四次或五次。如果以人工方式交換,則在一天中間隔進行,最後一次液體整夜瀦留在腹中。這被稱為CAPD(持續不臥床腹膜透析)。如果用機器進行交換,則通常在夜間進行,最後一次液體全天瀦留在腹中。這被稱為CCPD(持續循環腹膜透析)。



### 預防胸膜炎

請查看這些預防胸膜炎的指導方針:

- > 在預防感染時,首要的關鍵步驟是每次PD治療前都要用溫水和肥皂徹底清洗雙手,仔細沖洗,然後用乾淨的紙巾擦乾。
- > 查看PD透析部位是否有任何發紅、壓痛或液體滲出情況。如果發現任何潛在感染的跡象,向PD護士或另一名醫療服務提供者報告。

- > 將任何因接觸設備、滲漏或系統意外斷開導致的污染報告給PD護士。
- > 向PD護士或醫療服務提供者告知病患是否安排了結腸鏡檢查、婦科檢查或牙科程序。可開具抗生素來降低感染幾率。

## 胸膜炎的跡象

最常見的胸膜炎跡象為腹痛和出現渾濁流出物（排出透析液）。您應當能夠從後面讀出袋子上寫的內容。如果液體渾濁到您無法讀出袋子上的內容，則應當立即向PD護士或醫療服務提供者報告。護士或醫療服務提供者將要求您保留好渾濁流出物的袋子，然後帶至透析診所，或者郵寄至透析診所指示您的家人或朋友使用的實驗室。如果您家裡有抗生素，則可能會被告知服用這些藥物。如果沒有，則可能必須前往透析診所或當地藥房取藥。

家庭胸膜透析對您（家庭看護者）來說存在困難，但透過正確的說明和支持，您家人或朋友的生活品質可以實現提升。瞭解胸膜炎有助於您識別跡象，並預防這種感染。

## 家庭胸膜透析的保險承保

終末期腎臟疾病是Medicare唯一全年齡承保的疾病。Medicaid和其他保險計劃也承保ESRD。Medicare B部分承保住院和門診透析，包括設備、大部分藥物以及接受過訓練的專業人士（如果病患和家庭看護者願意，他們可以到家中提供指導）。B部分要求支付20%的自付費用（在達到年度免賠額後）。如果病患還參加了雇主保險，那麼資格規定和相關安排會有些複雜。設備供應商必須是Medicare的「加盟供應商」，意味著設備供應商接受Medicare的費率。參見其他資源部分，瞭解更多資訊。

## 其他資源用英語

Mayo Clinic（梅約診所）在其網站上提供關於胸膜炎預防、診斷和治療的資訊。請瀏覽<https://www.mayoclinic.org/diseases-conditions/peritonitis/symptoms-causes/syc-20376247>。

國家腎臟基金會為病患和看護者提供關於胸膜炎的資訊。請瀏覽<https://www.kidney.org/atoz/content/peritonitis>。

家庭透析中心的網站為病患和看護者提供大量資訊，包括對血液透析和胸膜透析的並列對比。還有一個針對病患、家人和朋友的留言板。請瀏覽<https://homedialysis.org/home-dialysis-basics/what-is-dialysis>。

要瞭解ESRD的Medicare資格和承保資訊，請瀏覽<https://www.medicare.gov/coverage/dialysis-services-supplies>。

非盈利性組織Medicare權利中心提供關於Medicare ESRD計劃的資訊：<https://www.medicareinteractive.org/get-answers/medicare-health-coverage-options/medicare-and-end-stage-renal-disease-esrd/esrd-medicare-basics>

註冊參加Medicare Advantage計劃的人士可<https://www.medicareinteractive.org/get-answers/medicare-health-coverage-options/medicare-and-end-stage-renal-disease-esrd/medicare-advantage-eligibility-for-people-with-esrd>查看相關資訊。

這個「操作特殊醫療設備」系列還提供許多其他視訊和資源指南。請瀏覽[www.aarp.org/nolongeralone](http://www.aarp.org/nolongeralone)，查看完整清單。

AARP公共政策研究所

由Carol Levine，聯合醫院基金會(United Hospital Fund)提供